

**H. W. Sten**

---

**Ka**

**Poitri U O. M. Wahlang**

**1976**

**Price : Rs. 8.00**







**REFERENCE**

**Not to be Lent out**

# **Ka Poitri U O. M. Wahlang**

---

H. W. STEN, M.A., J.D.,  
Lecturer,  
Department of Khasi Literature.  
Sankardev College,  
Shillong.

---

FIRST EDITION - 1976

---

*Copyright - H. W. STEN*

**Price - Rs. 8/-**

**Library books will give you Joy for Long  
If handled carefully with clean hands**

---

**Composed by RILUM PRESS and Printed at NEICS Ltd.,  
Shillong.**

**State Central Library  
Government of Meghalaya  
Shillong.**

## KA JINGLAMPHRANG

Ynda la jan dep syndon ban shon, nga poi kynmaw ba kane ka kot ka long ka banyngkong eh la kaba la pynmih ha ka ktien Khasi kaba kren bad bishar la ka poltri jong uno uno u myllung ha ka ri Khasi. Kaba kum kane ka jingtrei kam ju wanrah bainong la u nongpynmih ha liang ka tyngka - peisa tad haduh ba ki nonghikai bad ki nongpule kin sngewthuh ba ki donkam la ki. Tad ynda poi kata ka por, kitei baroh ar kin hun ban shu talain la ki atlar ha i lyngwiar barit, kata, hapoh ka kamra hikai.

Ka jingbatal, ka jinglaroh bad ka jingpynshongdor antad la ki kam ki nongthoh ne ka jingkynthoh halor jong ki la lohi hangne hangtal. Hynrei ka por ka dawa ba dei ban daloh la kaba kum kane ka jingtrei, lymda kumta, ka thoh - ka tar jong ngi kan ym kot sha ka kyrdan kaba kot ka jong kiwei pat.

Haba lam la kano kano ka lynti bathymmal, kiwei ki khmih lynti ruh ba uta u nongmalt lynti un da kdew la kael kaba dei ban leh bad la kael kaba'm dei. Ban thaw ain la kum kane ka jingtrei, ka dawa la kawel pat ka kot kaba tang la kata hi. La katta ruh nga sngew ba kan biang la nga ban pyni ba ha kane ka kot la buh kyrdan pa kyrdan la ki mat baroh ba la ktah. Ka jingbishar bniah la kawel pa kawel ka jingrwal ka don la ki lyngkhot. Kata ka mut : kawel ka lyngkhot ka kren la kawel ka mat ba la jied. U nongpule un lap la kane ym da kaba wad la ki lynnong, hynrei ha ka por ba u pule hi. Ka dawa, namarkata, la u briew ba la pule la "Ki Ummat Kslar" bad la "Ka Sohlyngngem" u Bah Oscar M. Wahlang hi ban sngewthuh la ka phang ba la ktah hangne. Kane ka batal ba la thew la ka poltri u Bah Oscar da kito ki kyrdan ba la jied.

Ngam sngewdonkam ban batal la ki jingmyt ki kyntien ba la pyndonkam da u myllung ne ban thoh prous la ki jingrwal. Kata ka dei ka kamram u nonghikai, ym ka jong u kritik. Ngam sngewdonkam ruh ha kane ka kot ban bishar la ka Phut, ka Hapkyntien, ka jinglashoh tar bad kiwei kiwei kiba ngi pelt ha ka poltri namar ba u myllung hi um put shym la pynpaw ei ei la kaba u sngew ba u dei ban bud. Nga leh la kata baroh ha

ki nongpule hi. Hynrei tang kawel nga sngewdei ban pynpaw. bad kata ka long ba nga sngewtynnat la ka khup kaba bud la ka rukom kren hi ym kaba pyrshang ban pyniakhlad la ki kyntien ba dei ban kynnoh shislen kynnoh, ne ban shu thew la ka jingialdryntih kito ki kyntien lada ym don jingthmu ban rwai ne thaw sur la ka phawar.

Nga jled ban pynmih shwa da kane ka kot namar ki laltylli hi daw barit. (1) Haba nga pule la ki jingkyntkoh baroh katba nga lap synei hangne hangtal kum ha ki MAGAZINE bad SOUVENIR ngam lap satla ba don kano kano ka jingkdew la u synñiang ba la noh da une u myllung sha ka thoh - ka tar jong ngi. (2) U Bah Oscar u dang khynraw ha ka rta, bad da kaba sdang nyngkong na ka poltri jong u, nga khmihlynti ba u lah ban bud la ka lynti u William Wordsworth ban batal la la ka nongrim ne ban khmih blang la katto katne ki bynta ba la kdew ha kane ka kot. (3) Haba nga hikali ka poltri jong u, nga shem ba ym tang ki nongpule hi kiba donkam la kum kine ki kot, hynrei wat ki nonghikal jong ngi ruh ki donkam khnang ba kin lohi la ka lynti kumno ban lalam la la ki nongpule sha ka jing-sngewthuh bakhambha la ka poltri. Lada ki nonghikal kin pynshitom lalade khyndiat, kiba khreh ban lalah eksamin kin lohi ba shalyndet jong ki lain ha ka poltri dang don sa kael re kael, Haba nga pynmih shwa la kane, ngam mut ba ngan sngap jar la kiwei pat ki poltri ha ka ktien Khasi. Kito baroh kin mih hi ha la ka jong ka por. Kaba nga khmihlynti ka long ba ki nongthoh ha ka ktien Khasi kin kloi ban pdiang la kum kine ki jingtrei da ki Kritik jong ngi namar dei tang da kumta ba kan roi ka jingbishar bniah la ka thoh - ka tar jong ngi.

La sdang ban thoh la kane ka kot ha ka 3 tarik August 1976 bad la pyndep ha ka 30 tarik September. Nga ngeit ba ka jingbishar bniah la ka thoh - ka tar ha kane ka rukom kan kyila dlengbah na kane ka jingpyrshang.

Garikhana, Shillong  
1st November 1976

H. W. STEN

## **JINGKDEW**

	<b>Sla</b>
<b>1. U Oscar M. Wahlang</b>	<b>1</b>
<b>2. Ki Ummat Ksiar</b>	<b>3</b>
<b>3. Ka Sohlyngngem</b>	<b>32</b>

---



**State Central Library  
Government of Meghalaya  
Shillong.**

## U Oscar M. Wahlang

Ia u Bah Oscar M. Wahlang la kha ha ka 2 tarik Rymphang 1934. I kpa jong u dei I Bah Molen Singh Nongkhlaw, i kmie pat i Kong Lesimal Wahlang. U dei u khun shynrang banyngkong eh jong kitel ki rangbah, bad u long u khun bahynriew. Ki ia don baroh I ngut shipara. Ka kyrteng jong u hi ka long tang Oscar. Ia U M hapdeng imat la buh ban pynsah nam la la i kpa. Kane ka jingjled ban buh la ka kyrteng u kpa ha shwa'ne hapdeng ka kyrteng kam dei kaba leh khyllah tang u Bah Oscar. Bun na ki rangbah shynrang jong ngi ki leh kumta. Ia kane imat ngi lashim kylliang nangno re nangno.

U Bah Flinstone Jomes Blah u la ai jingkhelñ bñlah ia ki kam bad jinglong jong une u rangbah jong ngi ha "Ka Lamphang" jong u ba la shon lang ha ka sien shon banyngkong jong *Ka Jutang jong ka Sur Pangnud II Khun Khasi* (1968). U Bah Flinstone u thoh :

Kum u khynnah um shym la long uba khelaiñ ba shat kum kiwel - kiwel ki para khynnah; kumta namar ba um lah ban lashim bynta ha ki jingialehkal kilan ryngkat bad ia ki para khynnah; u la long uba marwel ka jingmut jingpyrkhat, uba jem-lung mynsiem bad uba leiñ ia ka jingmarwel bad jingkynjah.

Kane ka pynkynmaw la ngi la u Alexander Pope u bym lah ban labeh bad ki jingsngewbha jong ka por namar bymkoit-bymkhiah ka met. Ka jingielt la ka jingkynjah ka pynkynmaw la ngi la u William Wordsworth, u myllung ka jingkynjah ha ka poitri phareng. U Bah Oscar u lah ban long kumta dang khynnah, la ngi tip shai ba u don shibun ki paralok. U don ka bynta ha ki seng khynnah skul, bad katba dang thoh la kane u long u General Secretary ka Khasi Hills District Congress Committee. Lada u lelt la ka jingkynjah, ngin sa lap ynda ngi la pule la ki jingrwai-phawar jong u. Lada u long kumta, ngi lah ban sngewthuh ruh ba lehse i kmie im da pynshlur eh la ka jinglahkai bad la ki para khynnah namar ba del u khun shynrang nyngkong bad kata ka jingsngew marwel ka bud la u hadien ha ki rukom pyrkhat.

Na " U Sier Lapalang " jong u ngi shem ba u Bah Oscar u long u baleit bad burom la la i kmie, bad ba ha u hi ka paw ba ka batam sneng la la ka kmie ka wanrah la jingsnlew baroh. Wad la kano kano ka longkmie te, hatu um ñiewkor la ka ktien ka Sohlyngngem kmie, ka Sier kmie, ka Sngi ?

Ha *Ka Jutang jong ka Sur Pangnud U Khun Khasi* la shon lai tylli ki jingrwai-phawar kiba lathuh tang la ka jingshem sngewsih ki tyngshap jong u. Ngin sa lap la kine ynda ngi la bishar bniah la artylli ki jingrwai ha kane hi ka kitab.

U Bah Oscar M. Wahlang u dang shait, bad lah ban khmihlynti ba ka poitri kaba kham bha kan dang mih na u. U shong mynta ha Pchkseh bad la l lok, bad ki khun.

---

## Ki Ummat Ksiar

HABA nga bishar bnlah la ka jingrwai "Ki Ummat Ksiar", nga la pyrshang ban pynbor lalade ban kohnguh ba u Bah Oscar M. Wahlang u la jied shwa la ka kyrteng bad sa thaw la ki dkhot kawel hadien kawel pat. Hynrei kata kam shym pynhun la nga. Imat u la don ka jingthmu nyngkong eh ban khot la ka "U Klew bad ka Sngi", ne da kumwei pat. Shuh shuh imat dang don ki laiñ la ki ba u la weng noh na khmat bad hapdeng jong ka jingrwai. la kane u la leh imat ynda u la kham rangbah, lane shwa ba un shon la ki jingrwai baroh lai ha kajuh ka kitab. Del lehse hadien ba u la pyrkhath bha ba u la jied la kane ka kyrteng. "Ki Ummat Ksiar" kim da thew eh ba ka Ksiar ka don ummat, ne ba ki ummat jongno re ki kylla. Ksiar kumba kylla dewidng ka khleñ rakot ba la lathuh kharia ki tymmen Khasi jong ngi, hynrei la ki dur sngi ba don ha ki snor u Klew. Lada ngi pyrkhath la ka jingbun ktien ka Sngi ha kata ka sngi ba ki lakren naduh dang step haduh ban da mied, bad la ka jinglam jong ka, kane ka kyrteng ba la ai, ka lathap dur hi bad ki kynthien pat ba la pyndonkam baroh ehlytiter.

la kata ka khana puriskam kaba kum kane, ngi lohsngew kylleng ka ri Khasi bad ri Jalñtia. Hynrei donkam ban peit pat nangno u samla ba dang ha ki khatphra-khatkhyndai snem u ringmynsiem ha kaba thaw ia kane, ia kata lah ban lap da ka basuk. Ka long kawei na ki kamram jong u Kritik ban tih ia ki thymmei jong kano kano ka phang ba u lap ha ka thoh ka tar. Namarkata, kan larap ban sngewthuh ia ka kyrdan u Bah Oscar kum u rangphawar lada ngin thad-madan shwa la ki thymmei jong ki jingrwai jong u.

### **Ka Thymmei**

U Bah Oscar um shym la thoh la kane ka jingrwai na kaba shu lohsngew ia ka puriskam kai hangno re. Ki thymmei ki jingrwai baroh laitylli ki long kiba shai kat ka sngi. Wat lada ki puriskam I Pahep Rabon Singh ki la mih mynshwa eh, ka thymmei jong "Ki Ummat Ksjar" ka long "Ka Per Tyrso" jong u Bah Primrose Gatphoh ba la pynmih ha ka snem 1933 lang bad ka *Sawdong ka Lyngwiar Dpei*. Kiba pule bnlah la katel ka **Ballad** u myllung Gatphoh kin lap ia kata ka jingshisha. Ka thymmei jong "Ka Sohlyngngem" u Bah Oscar ruh ka long na "Ka Sohlyngngem" u Bah Primrose hi ba la shon lang ha ka *Sawdong ka Lyngwiar Dpei*. Khnang ban ym ban la kaju shi kaju hadien, wat "U Sier Lapalang" ruh u shim la "U Sier Lapalang" u myllung Gatphoh kum ka thymmei wat lada ka phawar u Bah Oscar kam kot wat

tang ha mat khohsiew jong "U Sier Lapalang" u Bah Primrose ruh.

Nga bishar ia ka jingong jong nga ba "Ki Ummat Ksiar" ka ring mynsiem na "Ka Per Tyrso", ha ki khyndiat kyntlen. la kaba kum kane ka jingbishar lah ban leh da kaba ianujor ia ki katto katne kiei kiei bapaw ha baroh ar.

Ka jingsdang :

Hyndai, u klew u Rang bhabriew

U Tnga ba leit ka Sngi :

Ha shiteng bneng khlem khun khlem kslew

Ki shong ki iing paki.

( Ka Per Tyrso )

Ki Pynlong bneng shajngai napdeng

Ka suiñ bad ka khyndew ;

Ha la paki tang arngut hi ---

Ka Sngi bad la u Klew.

( Ki Ummat Ksiar ).

Ha baroh ki liang kumba'n sa kdew harum, la ktah ia kijuh ki mat tang ba ha ka jong u Bah Oscar la pynjrung ia ka jingrwal da kaba pynrung ia ka jingmutdur ha ka rukom kaba pynlong la ka jingrwal ruh ban jrung.

Ianujor ia ki san dkhot banyngkong jong baroh ar, phin lap shuh bun kiwei ki jingshisha ba la wanrah tylli na "Ka Per Tyrso" ha kane ka jingrwal. "Ka thei bhabriew" u Bah

Primrose ka kylla "theisotti bhabriew" ha u Bah Oscar. U thlen uba kylla dur ha per tyrso, u shu long Sylem lei rango, ha u Bah Oscar. U Klew ka Per Tyrso u kwah ban "leit bam lyer" bad kata ka thei bhabriew; U Klew Ki Ummat Kslar pat u kwah ban hiar sha per tyrso ban "lakhublei" bad ka Theisotti,

Ynda ka Sngi ka la sngewthuh la ka jingkwah brai u Klew. ka ong "Ngam mon te ba phin shang ;"(Per Tyrso ). U Bah Oscar u sneng ia ka Sngi ba kan hukum noh hi syndon ia U Klew ban "Shong khop bad la ka Sngi".

Ynda ka jingai nia ka Sngi ka la pulom, ka la kum kob pynban la ka jingdon- jingem la jong. Ha ka dkhoh 8 "Ka Per Tyrso" la thoh kumne :

Ka lam ka bat arti

"Aiu phi dang duna ?

Ka mat-ar-kor ka thei puri,-

Phin sa babe kylla!

la kitei ki rukom pyrkhat, u Bah Oscar u hap pynpra bad pyniar sha ki hynriew laiã kumne ;

Kaei phi kwah, mynno ngam lah :

Phin ang-de sa katno ?

Hei, to da khan, yn nai wat jan

Sh'u sylem u 'lei rango.

Oh ! pleng kumta phi bat ia nga

bad

Ngan leit = shuh-seh, wat hao ;-

la ka dkhot bakhyndai bad shiphew "Ka Per Tyrso"  
 lah ban lanujor bad ki ktien khadduh ka Sngi ha "Ki  
 Ummat Ksjar". Hangne ruh ngi lap ba la ki san dkhot  
 bakhatduh "Ka Per Tyrso", u Bah Oscar u hap pynmih  
 haduh 10 dkhot ban poi ha ka Ah lane climax jong u.  
 Hynrei la ki arlaiñ ki bakhatduh kiba long ka ah jong  
 "Ka Per Tyrso" kiba ong ;

U bnoh ka dohnud kslar la khang

Un rung pat da kumno ?

la pyndonkam da u Bah Oscar ha kaba ki tyngshop jong u  
 ki lakren shwa ba u Klew un hap na ka burom ba u la don  
 bad ka Sngi :

Ka Jynkhang kslar phln tang shu hlar

Kan khang khyrdep junom.

Ki symboh, ki jingmut, ka dur - ka dar nadong shadong  
 ba u Bah Oscar u pyndonkam dei ki jong u Bah Primrose  
 Gatphoh. Kam don ei ei kaba thymmai kaba da donkam  
 eh ban wad hangne lait noh tang ki rukom pyrkhut u  
 myllung ba u la pypaw ha ki laiñ ba la shon.

Imat katba u Bah Oscar u pynkut, ia ka, u la lap sa. ka  
 wei ka kyntien na u Bah Primrose bad kata ruh ba la shon  
 ha "U Sier Lapalang", kita dei

Jingleit jong phi mo Lalyngngi

Dei Syntlew Bymjukut.

Ki long ki kyntien ba la kren da u Sier Lapalang shwa

ba un dkut mynslem ha ka phawar Roman u Bah Primrose Gatphoh. Ki ktien hangto ki ong :

Jingieit jong phi Mei, Syntiew Bymjukut.

U Bah Oscar u la pyndonkam ia u "Syntiew Bymjukut" u Bah Primrose ha "U Sier Lapalang" jong u ruh.

Ngi lap ha kawei ka jaka ia ka Jingphalang "U Trot" u myllung Soso Tham, bad ruh la "U John Gilpin" ba u phalang ha kawel pat ka jaka. Kita ki jaka ki long :

Shislen phln mih ko lei to khmlh-

Phlm lah wan phal kylla.

### BAD

" Oh! Oh bel Oh! " Phln "Oh! shano " kaba sawa hi kum " . . . aste kariwan, yn aste pat shano".

Hynrei baroh arngut ki myllung ki sdang hi na kaba pule ia " KITAB JINGPHAWAR " I Pahep Rabon Singh. Ki lalñ na ka puriskam " katba ka ñam ki ummat jong ka ki jaw halor jong u ", ki long ka thymmei la ka kyrteng ba la al da u Bah Oscar ia kane ka jingrwal jong u.

Ki myllung ka ri Bilat bad kiwel kiwel ruh ki ju shlm ia ka khana ba la don lypa, ne ka jingrwal ne kano kano ka jingthoh ban sdang la ka jong. Hynrei imat del ba dang khynnah ka jingmut, ba u Bah Oscar u la jled ha " Ki Ummat Kslar " bad " Ka Sohlyngngem " ban bud ia ka dur ka dar, ka rukom shna kyrdon jong ki jingrwal uwel pat u myllung. U la bud ruh wad la ka



**hapkyntien** 'de. Kam long ka baltynnat, hynrei ka la mih. Toi, la kaba thaw jingrwai ne phawar la kajuh ka phang, kam long kaba phylla, hynrei ki ksai jong ka ki dei ban thew shawel pat. U Skylark u Wordsworth, u lapher na u jong u Shelley bad kumta ruh long u Cloud bad kiwei pat ki tyngshop.

Namarkata, haba ngi pule la ki jingrwai baroh ba la shon ha *Ka Sur Pangnud* ngim dei ban klet la ka jingshisha ba la seng nongrim la ki ha kiwei pat kiba la don lypa. Haba ngi pule la ki baroh lai, ngin pelt la ka rukom pyrkhut jong u myllung, la ka rukom pyndonkam la ki ktien, bad la ka jinghikal ba kawel pa kawel na ki ka don la ka ri jong ngi. Namar shisha bun na ki phawar bad jingrwai Khasi ki don ka jinghikal ia ki long dien.

Kane ka jingrwai Ummat Kslar bad Sohlyngngem ki dei ki ballad bad lah ban rwai ia ki bad ka dultara myllung ha ka kti. Ha ka ktien phareng, ki long *lyrical ballads*, kata kum ki jong u Wordsworth bad Coleridge hi.

---

## II

Haba ngi la lohi katto, kan long kaba myntoi ban bud ter ter la kane ka jingrwai da ki khmat ka mynsiem bad ka jingsngewthuh la jong.

Ki 24 laifi na khmat ki long ka jingpynithuh u nongrwai ha ngi la ki nonglashim bynta ha ka phang ba u rwai. U Bah Oscar u lathuh la ka jaka ba sdang ka khana. U ong ba ka Sngi bad u Klew ki pynlong la ka jong ka bneng "sha jngai na ka sulñ bad ka khyndew". Ngil tip ba ka bneng ka jngai na ka khyndew, hynrei kumno keifi kan jngai eh na ka haw-haw. Lada ka jngai kumta, ka jngai katno sngi lynti? Lada ka jngai katno katno ruh ngi lohi ba u Klew u poi sha sla khyndew tang shi khyllipmat. Sngew kumba ka jngai na ka khyndew tang kumba da ki hajar phut ei ei ym da ki mer. Ki salantis kin shem jingeh ban mutdur la kaba kum kane ka bneng. Namarkata, nga sngew ba ka bneng jong ka Sngi bad u Klew ha kane ka jingrwai ka long kata "ka Eden ba arngut" jong i Babu Soso Tham hi. Ngin sa tai nia bha la kane ha ka lyngkhot kaba dei la kata.

La lathuh la ngi ba kine ki tyngshop ki la shong suk shi lok, tang "shisamoi". Ngil don tang saw aiom, ne samoi ha ka shisnem. Haba ki la ielt tang "shisamoi", ngil lah ban sngewthuh ba u tyrso u phuh syntlew ha ka por aiu. Ha ka rilum Khasi u phuh syntlew ha ki bnai tlang shwa ka Pyrem bad ha ki katto katne ki jaka ha ka por Pyrem hi. Kumta kane ka Samoi dei ka Tlang. Wat hapdeng kata ka jingshong suk, kumno re kumno u Klew u la iapmat la ka "thel puri" aiu re kaba tang ban iakynduh ruh um put iakynduh sarla. Ha kata ka jingshohbleit la kata ka jingbhabriew jong ka, u la shu khii kum u

klongsnam ka baje wah ha kynroh iing sharum bad shaneng. Um mon ban iathuh ia ka lok shaphang kata ka jingsgew bathymmai jong u. Um don jableng tang ban kylli pyrthew ruh, ne ban tuhbult na ka shaphang kata ka thei thymmai. Tang shu lohi na jngai ruh u lapmat noh hi. Haba u Klew u dang lah ban lohi ia ki rong babun rukom naduh nangta na bneng, ngi sngewthuh keiñ ia ka jingjngai jong ka. U Bah Primrose Gatphoh uba la rwai shwa shaphang kine u lohi ia ki "Ha kilar lum ior bathiang", kata ka mut ha shiteng bneng, bad ym dei ba ki lashong tang shisamoi hynrei haduh ban da dei por ban loh khun loh ksiew de, tang ba kim ia loh hi. Ha ka jingpynkyha ia ka jaka, u Bah Oscar u ia khot sngewbha hi da ka jingbymcip ia ki jingkynthoh ba lah ban lait da kaba bishar bniah naduh basdang.

Ynda la dep pynithuh-ithaw la u Klew bad ka Sngi ha ngi, u nongrwai u leh ha ngi ban sngap ia ka nla jong ka. Ngim tip la ka Sngi ka kren da ka bashong ne da ka baieng, ne ka bud la u lok kat shaba u khñ hapoh kata ka kamra bneng, hynrei kaba paw hangne ka long ba ka shu sah hajuh bad ba u klew ruh u leng khek ne u shong shuki ban kren shifok. Nator ba u Klew u don ka jingmut bakhylah, ka jingkylli ka engu ka la mang pynjur shuh shuh ia kata ka jingangew khamtam haba ka la kdew ia ka jingkhñ pisa bad ka jingwit ka jingmut jong u. Ka jingkylli hi ka la pynshlur la u rangbah ban en leut jingmut ban hiar noh mar mar sha pyrthel nyngkong eh tang "ban la khubel" ia kata ia

“khun puri”, ka jingiohi jong u, kaba kat ka te ym don shuh. Haba u la iet hi te la matlah lut ki khmat bakynja mynslem ruh, bad kaba ong kiwei ka shu long noh tang ka jingpynwit, ne jingbishni ne jingpynthut. Kumta ruh ka long bad u Klew.

Ka Sngi, ka kynthel ba la loh kat kata ka jingiohi jngal bad jingtip lypa katba u Klew u dang tharai, ka shu khroh bad ka da pyni de da ka jingpyrkhat bymman ba na ka jingpynshoi jongno re ha ka mynslem u lok. Ki ktien “wat shah shukor” ki thew sha ka jingshah pynshoi. Kane ka long kawel na ki rukom pyrkhat jong ki katto katne ki longkmie wat kito kiba la nang la stad hi. Ka long kaba suk eh ban kynnoh ia ka bor ba na shabar khlem ilt lalade pat long kumno. Pynban ka Sngi ruh ka lam pynshoi hi ia la u lok. Pyrkhat la ki laiñ :

Kael phi kwah, mynno ngam lah,

Phin ang de sa katno ?

Don ka bor jong ka jingpynshoi sarong sngewrit hangne. Pynban, ka Sngi ka la maham ia u Klew “Hel, to da khan”, ka ong. Kane ka jingmaham ka mut ban sneng ia u ba un da pynshongnia, ban da duriap bha shwa ban leh ia kano kano ka kam. Ka mut ba u dei ban da peit la ka dien-ka khmat, kamon-kadlang : ban da ilt lypa lalade ban lait la ka jingbabe hadien. Mynta ka la kham pynshal shuh shuh ia ka tynrai ka jingpynshoi bad uta u tynrai dei u lei rango.

Ka Sngi kam shym keiñ noh tang ha kaba kynnoh ia ki jingpynshoi. Kam shym keiñ tang katta hi. Ka da

pynshal ba kata kaba u Klew u iohi baroh ka dei tang ka Rongphong. Ka lah ruh ban long ba ka ñlew ba kat ma ka te ym don shuh ha bneng ha ka jingbhabriew. Kiba sha pyrthel lei te ki bym long suda Ngin la peit keiñ kan long kumno hadien bad u Klew, hynrei ka Sngi te ka la lathuhlypa ba un sa shah shet ha kata ka khun puri ba u kwah ban lakynjut kti.

Kum ka jubab pat u lok ba la shohbielt ka dohnud shawel, um sngewshkor satia ia kaba la pyni-pynkdew: u la set kyllut la ka jingmut baroh. U shu kren mynthi teng teng. Hynrei u la ong ba ka Sngi kam dei ban "sngewsih kthang" kumba ka la leh. U kular ba un shu "hlar kai" bad un "sa wan phai" sha la ka lok baleit. Kat kata ka jingpynwit kaba inih na ka jingieit ka lok, um mon satia ban pyrkhat ei ei ruh.

Ha ka kylla balai ka Sngi, ka da pynpaw la ka jinglong bakham halor jong ka da kaba ong shai : ' phim tip shisha Alu kan jia sha khmat' . Ka kyntien "khmat" ka chew la kaba shadien, bad ka nang pyneh riang ia la ka jingsngew. Ka long ka lok jong u, pynban ka buh ia u ha ka kyrdan ka jingtip ba kham hapoh ban la ka. Lah ma ban long ba u Bah Oscar u la pynshong kurim ia u Klew bapli bad kaba la law lypa ka ryta ba ka Sngi ka sa bun ktlen kumne? Ngi pule ba ka lai ban tang la kata ka shetkylla jong ka Rongphong ne Mangkarong kaba u Klew um shym lah ban suba katba um put lakynduh ia ka.

Katba nang pynwit katta ka jingleit ba khlem nongrim ka tynruh ia u klongsnam u Klew. Mynta u lam phla ba u don jingmut bymman. U ong de ba un da jngoh bad "doh" ia kata ka theisotti ba u iohi na bneng. Ngi lap namarkata ia ka jingih kata ka kwah wan pyrthel : na ka Khublei sha ka Doh syndon tbak. U nongphawar u la rah ia ka jingmut jong ngi ba ngin pynkhreh ban poi sha ka bakut, wat lada ngi kynmaw ba u Klew u dang kular ban wan phai ruh. Dei ynda u la lai ban tang ia ka jingwanphal sha bneng ba ka Sngi ka la batal ia ki aiñ ka bneng :

Shisien phin mih ko lei j to khmih -

Phim lah wan phal kylla.

Kane ka pynkynmaw la ngi ia "U Trot" jong i Babu Soso ha kaba la lathuh ia ngi ba kata ka ri sha kaba u kynrad jong u Trot u leit ka long ka ri kaba wel ba la poi, ym don jingwanphal pat. Imat kum u shynrang briew u Klew u la dom artad, bad ha ka jingdom teng teng, kum ha ka jingbuald hi ki kum mih noh ki jingkut jingmut bym put dei por kiba la pynshong nongrim ha ka jingsalia bad jingdom. U Klew u ong :

To kolt kelñ Thel kam pher ei ei

Wat kthang, wat jaw ummat;

Jingleit bymjagut jong phi kan kut -

Wat khmih ba ngan wan phal.

Kine ki dei ki kyntien ral kut jong u. Bad u ral khlem pat lakynduh markhmat bad kata ka "baieit" jong u. La

ka Sngi ka khroh la u ba u dei ban pyrkhat biang, pynban  
 ki don ha ki kyntien jong ka ki sur ka jingtim de kiba lah  
 ban nang pynhiar la u Klew sha ka kyrdan ba hapoh shuh  
 shuh. U Shynrang briew te la U Klew, ne U Roi ne u  
 Bung— khot da kano kano ka kyrteng, um lah shah la kaba  
 kum kata ka jingpyini na ka lok. Pyrkhat la kine ki kyn-  
 tien ka Sngi, bad pyrkhat kumno ngin sngew lada ngi buh  
 lalade ha ka jaka u Klew :

Ha khlaw polwir phin shang pukir,  
 Phin kit ka jah burom.

Nalor ba ka Sngi ka la pyndom lypa la u ba un 'jlew'  
 kum u myrsiang ne u ksew, sa kata ka pyntieng shuh  
 shuh. Ka long lehse kaba la palat ka jingbunktien la kum  
 uta u shynrang briew. U Klew ruh u la ngiah: Hynrei u  
 ngiah ba u leh alu? Ngi lap pynban ba u shu shong ban  
 sngap bad ban lakren bad la ka lok, bad hadien kata u sa  
 shoh samthiah. Toi, lada ka sngi ka long kata ka lok kaba  
 don jabiang shisha kumba u Bah Oscar u la thmu naduh  
 basdang, hato kam dei ka kamram jong ka ban peit ba u  
 la samthiah u lok? Kam dei ka kamram ka lok ba la  
 kynduh tang lai-saw bnai mynshwa ban pynkhreh jingthiah  
 la u ne tyrwa jingbam-jingdih la u? Kam don jingthmu  
 setia ban leh la la ka jong kamram. Lehse u Klew u hap  
 ban khie dang step ban al dud la ka lok mo ade! Ngim  
 lah ban khmihlynti la u Bah Oscar ban pynshai shuh shuh  
 la ka jinglong ka Sngi palat na kaba ngi lohi namar ba u  
 shu pynbud la kawel pat ka ballad kumba la kdew naduh

basdang. Ha kaba kum kata ka khyllipmat bashoh samthiah, ba ka jingmut ka long kumba phohsnlew da shong artat, u Klew u la kut jingmut ban hiar sha pyrthel long katba long. U leh kum u shynrang shisha, bad un leh da kumno pat haba ka lok ruh kam lah ban ai jinghun ia u da kiwel pat ki kyntien. Ngim dei ban klet ba dei na ka jingsalia ia ka jinghikai skul ka lok ba u Klew u la kynmaw khlek ia ka iing kmie bad ba u la ju long "U Khun lahduh ka mei". Dei kata ka jingkynmaw ba la pynlong ia u ban Phla noh hi ia kaba u la pun ha la ka mynslem. U la kular naduh dang step ba un shong junom bad la ka Sngi, mynta u smal :

Ngan leit ban jngoh, junom ngan doh  
Bad ka ngan shong ryngkat.

Hangne sa shisien pat u Bah Oscar u mih blang ha ka rynsan ban lathuh ia ngi da lade hi. Mynta u la rah ia ngi na bneng sha per tyrso syndon. Ngil hap na bneng kumba hap u sohphoh nongkhlaw na ki tnat, bad ngi don ha pyrthel. U nongrwai, kum ka Sngi u kynnoh ba u Klew u la shah pynshoi ha u ksuid alu re ia uba la khot hangne da u 'lei rango, nangta u 'lei Dusmon. Hynrei wat lada ia kynnoh ia ka bor ba na shabar ruh, u Bah Oscar um shym la lathuh ia ngi ne lohi ba u ksuid u la klew sha bneng ban pynshoi ia u Klew. Lada tang kaba shu pynthame da ka rong tyrso, u lei rango u lah ban khring ia u Klew, lah ban ong ba la ai ka bor baphylla ha u ksuid ruh ha kane ka jingrwai, kaba wat u Soltan ka Eden u la shahjop ha u lei



rango. U Soltan ka Eden u hap lakynduh markhmat bad ka lawbel ka longbynrlew. U Bah Primrose Gatphoh um shym la ai la kaba kum kata ka bor phylla ha u Ksuld, namar u rwal ha "Ka Per Tyrso" ba u Ksuld —

Sor-sor ha iing paki

U kren ha shkor u klew,

Ngam lah satla ban kubur ia ka bor phylla ba la ai ha u lei rango, namar lada ka long kumta u rlewshlur kane ka jingrwal dei u Ksuld keliz la uba u Bah Oscar, da ka jingbymiha kapor, u pynphong pansngiat Rlewshlur hangne.

Ngi don ha per tyrso. Ngim klet la kata. La lathuh la ngi ba ynda u Klew u la hap hangta um lap lano lano ruh. U jah lynti de. Um lap brlew, mrad ne kano kano ka kynja jingim. Tang ka lyer ruh kam beh shuh ban pynkhih la ki tyrso puh syntiew ka Tlang. Ynda um lap la ka thei puri, la ong ba u lam "Oh ! bel Oh". U Klew u la kyllabamut, hynrei ka por ka la dier. Ka khyrdop ksiar ka la khang. Ban klew biang ruh um lah shuh. La kumno kumno u dang kylli lalade marwei :

Kumno ngan leh junom ban neh

Ki dak jingieit kylliang ?

Kaba u lah ban leh ka long ban shu sngewhun bad ki rong Sngi ha ki sner jong u. Pynban u dang ap jutang, bad ngi lap la u kumta.

Ka bneng khlem u Klew ka long ka bakynjah, bad ka pyrthei khlem ka Sngi ruh ka long kumta hi. Lehse u

Klew Jong u Bah Oscar un sa kylla alu re hadlen kumba kylla kyrteng ki Khasi Jong ngi hyndal, bad ngin sa lap la u ba u iakynduh ia ka Sngi kaba ma ka ruh ka lah, ban kylla kyrteng da kumwei pat hadlen ha kaba, baroh arngut kin iakynduh bad klet la kaba la jia.

---

### III

Ka phang jong ka jingrwai ka del ka jingla ia u Klew bad ka Sngi ha kane ka sngi ba u nongrwai u lap la ki. Nglin bishar bniah la ka jinglong jong-kin, arngut shilok ha ki jaka ba ngi lap la ki.

Ngilap la ki baroh ar ha kasien banyngkong ba ki don ha bneng. Del na ka jingdem jngoh u Klew sha khyn-dew ba ka sdang ka met pdeng ki kam jong ki nongshim bynta. Ka sdang kumba ngi pule na "Ka Per Tyrso" u Bah Primrose Gatphoh, bad na ka Puriskam i Pahep Rabon Singh. La lathuh ia ngi ba tang shu lohila kata ka per tyrso, u Klew u lapmat noh hi namar lehsecha ka jingbeh lyer tiang, ki tlew tyrso ki khil la kumba khil ka Theisotti hi baba peit na bneng. U Klew u la khil pisa haduh ba um angewthuh shuh, lalade, ruh, pynban um shlan ban lathuh ia la ka lok la kata ka buit, thymmal jong u.

Ka Sngi, kaba tang la ka hi la ai ka jingstad, ka jinglohi jngal, bad ka jingsbampang baroh, ka lohila ka jingmut

bashapoh u Klew. Dei ma ka kaba kylli nyngkong eh la u Klew. Imat ka Sngi ka da suba sniew de khyndiat khyndiat ia la u lok haba ka loh ia ka jingpher ha khmat jong u. Dei ma ka kaba la maham lypa la u Klew:

Ha shiteng por wat shah shukor

ka ong. Ka mut 'ba ka' la tip lypa ba u lok jong ka u la shah pynbieit ha u ksuid atu re. Ka kdew ka pynt ba u dei ban "da khan" namat "ka dei tang ka Rong-phong", ne "Ka Mangkarong, ka dur shuphong". Ka la tip ba un loh ka jah buröm ynda u la felt na ka. Hynrei wat la da al la ka kat kata ka jingstad bad jingpnah thyl-liej ruh, kam lah ban pynpyrkhat ne pynkylla bamut la la u lok.

Nangne ngi sdang ban pule ruh la ka jingsngew jong u nongphawar la ka longbriew-manbriew. Nangne ngin bud ter-ter ia ka akor ba u pynrung hangne. Kaba ngi lap ka long ba u Bah Oscar u la al ka buröm ka bakhraw la khlongkmie. Kum ha ki artylin kiwei pat ki phawar ba la shon lang ha kajuha ka kitab, u illewkor shikatdei eh la ka kynthel, bad katta ruh tang la kiba la don lök lypa ne kiba la don khun. Ha ki la al la ka sap bapher bapher kiba palat la ka bor shgewchuh u shynrang briew. La illewkor la ki longkmie katta katta la kumba illewkor u Bah Oscar la i kmie la jong. Hynrei phewse, ka jingstad ba la al kam myntoi satia. Ka long ka jingstad bad jingstem marwei ka bym lah ban pynfadel la ki kynthel ne ka longbriew baron. Ha kaba u Klew u non

arsut sha pyrthei, ngi lohi ia ka jingshahjop jong ka jingstad bad jingshemphang ka kynthel longkmlie. Ka la khang, ka la bat ruh la u, hynrei kam lah satia ban leh ei ei.

Ngin peit khyndiat shaphang u Klew. U Bah Oscar u don ka jingthmu barieh ban pynlong ki riewshlur la ki baroh ar, hynrei kam long satia kumta kumba la tai nia ha ka bynta II. Na kane hi ka jingrwai ngim tip la ka dur u Klew. Ngim tip la u long u balieh, balong, ne bastem. Ka jingrwai kam lah ban iathuh la ka jingheh ne jingrit jong u. Kaba ngi lohi ka long ba u don ha bneng bad ka Sngi bad marwei bad iba marwei.

Une u Klew jong u Bah Oscar u long u rangbah briew uba leit tang ia kael kael kaba u la lohi na jngal. Un jin da la lamwir lada u lohngew ne lohtba ia ka samla de. Lada don ba iathuh la u ba ka samla ka leit eh ia u, bad ka long kaba bhabriew, batipsngi bad kumta ter ter da ki ktien pynroh lei lei, u Klew un lap noh hi. Wat kaba shu lohi na jngal bah ka la pyndung thlong ia ka dohnud jong u haba u pyrkhath la ka. Ngiloh ka lad ban sngap bad bishar ia ki jinglong jong u Klew ym na ka dur hynrei na ka jinglakren kylliang jong u bad ka Sngi. Nyngkong eh u ong ba un hiar sha pyrthei ban la khublei ia kata ka khun puri. Ngim tip ruh la u ju lohi puriblei ne em. U kular "Ngan tang hiar kai ngan sa wanphai", namar ba u dang phia hi ba la la ka lok u don da ka "jinglei ba shlei". Ha ka baar

pat u la kular ba un wan phai ban shong "junom bad la ka Sngi". Khmih ia ka jingkylla ka jingmut u Klew, bad kata ruh kaba tang shisngi. Ha shwa ba un kular ban shong junom bad la ka lok, u la ong ba un hiar ban khublei, bad nangta un hiar ban "doh" de ia kata ka thei jong u. Katba ka Sngi ka dang pynpaw ia la ka jingieit ia u katta u nang shong bieit ia kawel pat kaba tang ka khmat ka khmut ruh um pat tip. Ka jingieit alu kaba kum kane? Lehse kane ka jingkylli ka dawa ia ka jubab babniah. Ynda haba ka Sngi ka la bat ia u da ki kti, u la kylla dom pynban bad u la ong-

Jingieit bymjngut jong phi kan kut -

Wat khmih ba ngan phai pat

Ha kata ka khyllipmat ba u la kynjralt ban lait na ka jingbat ka lok, u la kynmaw ia ka iing kmie bad kumno ba u ju loh mon hangto. Kata ka jingkynmaw ka la pynkloi ia ka jingmih noh jong u na ka bneng jong ka Sngi. U khublei khatduh ia ka lok.

U Klew u laid la ka lynti, u la poi ha pyrthel, hynrei u shem pynban ba ym don thei samla satla hangto. U la kylla bamut, tangba ka por ka la dier noh.

Phai biang sha ki jaka ba ngi iohi ba u dang sdang ban hiar, ngi pyrkhait ia ka jingjingai jong ka bneng na ka khyndew. Tip ka jan katno eh ba u Klew u poi kloi sha pyrthel. Ka jingwan mih u Bah Oscar ha ka rynsan ban iathuh dalade hi ia ka jinglaid lynti u Klew kam

shym larap ei ei la ngi ban tip la ka jingjai ka bneng.  
U John Milton haba u lathuh la ka jinghap u Lucifer sha  
ka pyrthel, u da óng :

Nine times the space that measures day and night  
( jingjai lynti khyndai mied khyndai sngl )

Lehse ka jingiathuh khana shaphang ka jinghar  
jingkiew jong ki Hynñiew trep sha kane ka pyrthel bad  
biang sha bneng ka larap ne lalam la ka jingmut u Bah  
Oscar ban pynñan noh la ka bneng na ka pyrthel tang  
kumba laikynta laid lynti; namar ngi lap la u Klew ha  
ka khyndew tang khyndiat minit hadien ba u mih na  
ka Sngl. Lada u nongrwai u thew sha kata kajuh  
ka jingkieng Sohpet bneng, ka jingmut u Klew kam  
ladet bad ka. Namar ha kato ka juk kím tlp ka shukor  
ka thók, katba u Klew pat u la nang lypa. Ka dohnud  
jong u ka la dap lypa da ka jingkwah brai ka doh.

Lah ban pynkut nia namarkata ba ka jingrwai ka thew  
la ka juk bathymmal -- ka juk jong ka rongphong, ka  
bud tynnehg, ka kwah brai. U Klew u im ha kum kata  
ka juk, namar ngi lap la ka jinglong jong u, na ka  
jingkren jong u hi. U lathuh la ngi ba u don jingmut  
ban "Mad la ka jingléit bathymmal jong kawel pat ka  
briew. U Klew u long u nongmihkhmat jong kito ki  
shynñang ki bym ju khan, ju wad la ka jingsñisha, kiba  
sngewñuh la ki jingeh ne jingsuk tang ynda la mad  
la ka ka jingsuk ne jingsmitom.

Ngi sngewsynel la u Klew bapli ba u long kumta; u duh la ka jingsuk banyngkong. U lam pangnud ha sla khyndew marwei. Ngi sngewlem la ka Sngi ruh ba ka shah jop. La ai ha ka da u nongphawar la ka bor lohi jngal bad la ka jingstad baroh. Hynrei lehnohei ka jingstad. Ka shah jop ha ki buit thymmal u lok uba bleit bad u bym shah shkor la kiwei pat., Baroh ar ki hap ban leit la ka jingynjah bad jinglong marwei.

---

#### IV

Kane ka jingrwai kam long kaba neh tang shi jaka. Ka khih na kawel sha kawel pat. Don artylli ki jaka hangne la kiba la kdew. Bad nga kwah ban bishar bnlah la ki baroh ar ban lap la ka buit u nongrwai, la ka jingbit jong u ha kaba alrong alrup la ki bad ruh la ka jingbit jong u ha ka pyrkhat pyrdali.

Ki jaka ba la kdew ki long ka bneng bad ka khyndew.

Ka bneng ka jong ka Sngi bad u Klew ka long kaba thylli. Ka bneng hi baroh kawel ka long tang ka ting kaba shikara bad tang kawel ka jinghang kaba la shna da ka ksar. Ngim lohi la kiwei pat ki jingim hangto. Ka Sngi kam don shakri satia. Imat u Klew u hap shet-ja jyntah hi katba ka lok ka dang tnei la kiwei pat ki kam. Ngim shym lohi la ka dak badon. Blei na angel ha kata ka bneng jong ki u nongthaw jingrwai um lah

ban batal la ka dur jong ka, la ka jinglong ka jingim ha kata ka bneng. La shu ong ba don ka bneng.

Ha kaba ka Sngi ka kren shaphang ka jingkhang kslar, ngi sngew ba ka bneng ka jngai shisha. Hynrei Imat haba pyrkhat bha, u Bah Oscar u mut hi kumba mut u Bah Primrose Gatphoh ba ka bneng ka long ka dohnud jong ka Sngi hi. Hynrei la kumno kumno kam da jngai eh na ka Per Tyrso. Kumba la kdew hawel pat ha kane ka lynnong, ka jngai tang da ki kynta IAID LYNTI kaba lah ban klew ban hlar kum na ka jingkleng Sohpet bneng. Kam lah satla ban pynhun la nga, namar ba u Bah Oscar um sngewthuh la ka jingkwah ki nongpule ban pelt la ka dur ka dar jong ki jaka ba u kdew ha ki jingrwai jong u.

Ka khyndew ne pyrthel ruh ka long kaba kynjah kum ka bneng hi. Ynda u Klew u la poi ha ka Per Tyrso, um lap lano lano ruh. U Klew hi um lohi la u brlew ne ki mrad, ne ki sim. Ka long kaba kynjah katta katta, ba tang ka lyer ruh kam shym beh satla ban sar la ki syep ki syar jong u. Kata ka thei puri jong u kam don. Ka long ka pyrthel kaba shu pynbud la ka pyrthel jongno re khlem da sngewthuh la ki jingdawa ka poleri ba dei ban da batal la ka jingim ne jinglong ka jaka ne ka juk. U Klew uba long uba dap da ka jingleit, u lohi tang la ki dak badum suda. U hap lam marwei marwei haba u kynmaw ba u la mad la ka jingim ha bneng sha kaba um lah shuh ban kot mynta.



Kum ka bneng ka pyrthel kam lah ban phon lano iano ruh. I kumba ha bneng ruh ym don jingsuk hi, ha pyrthel ruh ym don jingsuk : ha baroh ar ki jaka don tang ka jingkyjah suda. Toi lada u Bah Oscar u la pyni ba ka Sngi ka suk marwei, ngi lah kelñ ban ong ba ka bneng ka pher na ka pyrthel. Hynrei ha baroh ar ngi iohi ba ki long kum ka jaka lum jingtep ne jaka thangbrlew pynban.

---

## V

Ngi pule ba ka don kaba teh la u Klew bad ka Sngi ha ka shi samol, bad kata ka del ka jingleit. Kane ka jingleit ka long ka jingleit bakynja brlew, kaba lah ban wan ha ka jingmut ne dohnud u brlew tang ynda haba u la tohlad ban lakren la khana bad kata ka samla ba u ielt. Imat ka Sngi bad u Klew ki la leh kumta shisha bad ngi lap ba ki shongsuk ha bneng tang arngut hi. Hynrei lada ngim iohi la ka jingleh ielt kaba kum ka jong u Rynñlaw bad ka Sohlyngngem ruh ngi lah ban pyrkhath ba ka jingleit jong ki ka thew sha ka jingkwah ban la shong lang shirta. U Klew u lathuh kumta hi la ka Sngi ba u mut ban leit hiar sha khyndew tang ban khublei la ka thei puri. Lada ka Sngi kam bun ktien eh, lehse un shu sngap bad pyrkhath balei ba kam mon la u ban leit hiar sha pyrthel; bad hangta hi un sngewthuh ba ka leit la u. Hynrei wat ka jingleit bakynjabrlew ruh kam lah leng

ha u rangbah uba khong khong ka mynslem. Kumta ka kut noh ka jingleit banyangkong. Kum ia kane ka jingleit ki khot Eros ha ka ktlen Greek.

Don sa kawel ka jald jingleit ia kaba u Bah Oscar, ha ka por ba u thaw ia kane ka jingrwai, um pelphang satia. Kane ka long ka jingleit jong u Klew ia ka thei Puri ne thelsotti babhabriew. Um shym la loh lad ban la kren la ka. U shu lohi na jngal hynrei um kwah ban da pynthikna la ka long ka samla ne em. Kam Pher ia u Klew, long katba long tang ba la leit la blang. Sa alu pat yn dang pyrkhait lait na ka jingleit thymmal?

Ka jingleit ba tang ha ka jingmut. Kata del ka kyrteng jong ka. U la kwah ban lakhublei, ban doh bad ban shong bad kata ka samla thymmal. Kata kam pher ei ei, hynrei u shu bynñlaw ha la ka mynslem. Ban da ka bneng kam long kaba suda, ne thylli kaba tang arngut hi ki jingim ki don, lah lehse ban don u kynja jingim uba kum ka Viola ha ka *Twelve Night* u Shakespearie ban phah kylli sha ka Olivia kumba leh u Orsino. Hynrei ym don, shu hap kynnoh ia ka jingpynshoi kaba wan ha ka dohnud hi. Ia kum kane ka jingleit ki Phareng ki khot *Platonic love* kaba ym dawa eh ba da donkam shisha ban lathiah lang bad kata ka khynraw ka ri ka jingphohsniew. Kum kane ka jingleit ka don tang ha u Klew, ym ha ka Sngi. Kan myntoi shibun lada ki kritik kiba hadien ia nga kin pyrshang ban pett ia kaba

kum kane ka jingieit bad ai ia ka da ka kyrteng kaban  
lapdiang lang.

---

## VI

Kawei na ka jinglong bakyrpang ka poitri Khasi ka  
long ba don ka jinghikai de ha ka. Kam shym hikai  
dalade hi kumba tyrwa u Phadar Elias, hynrei ia ka  
jinghikai ngi lap ba la pynrung ha bun ki jingrwai bad  
phawar Khasi jong ngi. Imat ñiar eh ba ngin lap ki  
phawar kiba don dor ki bym don jinghikai. "Ki Ummat  
Ksiar" ka long kawei na kum kita ki jingrwai bad ka  
jinghikai jong ka ka long ka bashai, namar u nongphawar  
um shym buhrieh ei ei na ngi ia kata ka jingshisha.

Ngì lohsngew ia kine arngut shilok naduh ba ki don ha  
bneng. Ka Sngi ka dei ka nonghikai ba la pyndonkam  
da u nongrwai. Kaba ka kren ha la u lok ka kren ruh  
ha.kiba sngap ia ka—ha ngi.

Mynta ngin pyrshang ban pelt ia ki katto katne ki  
jinghikai kiba ngi lohi ha kane ka jingrwai.

Nyngkong eh, u shynrang briew um dei ban shu beh  
tang sha klei klei kiba pynsngewbha ia ka khmat jong  
u. ne ia ka dohnud jong u. Shislen ba u la shongkurim  
ia ka briew, um dei shuh ban don por ban beh sha ki  
jingsngewbha kane ka pyrthel namar ba u la dei ban  
lela ia la ka tnga, lahae kum ia ka met ia jong ht, ban ri

la ka bad ban sumar la ka haduh kaba kut wei ba la lapmat hi naduh basdang. Um dei shuh uto u samla briew uba laitluid kumba u la long mynba u dang don ha iing kmie. Hadien ba la shongkurim ka por ban pelt la ka mangkarong ne ka jingsngewbha pyrthel ka la lelt. Nalor kata, kaba shu iohi tang na jngai kam dei ban tuh la ka dohnud briew. Kane ka mut ruh ba ka jingleit kaba tang ha ka jingmutdur kam dei ban loh jaka ha ka jingmut u khun Khasi-Khara.

Ka baar, ba u briew u dei ban da bishar bha la kael kael kaba u lohsgew ne phohsniew da shong. Kane ka paw hi hangne ba u nongphawar u kwah la u Klew ba un da khan, da peitthuh, ban wad jingtip, hoolid ka donkam la ka jingtynjuh de ban tip la kael kael kaba thymmai kan long kaba khambha ne em la kaba la don ne la tip.

la ka jinghikal ba don ha kane ka jingrwai lah ban pyniadel ym tang ha kam shongkha-shongman, hynrei ruh ha ka kam kamai wad bam bad ha kiwei kiwei ki bynta jong kane ka jingim. U briew u shem jingeh shem jynjar ynda haba u la bakla na ka lynti badel ban laid ha ka jingim jong u.

Ka Sngi ha kane ka jingrwai ruh ka thew la ka kynthel briew, la ka Tnga u riw shynrang hi. Baroh ar ki leng kum ki tyngshop-pharshi la ka longbriew-manbriew, kumba long u 'tlewsngi, u skalā jong u William Blake ka Britain. Hynrei hangne ka Sngi ka

leng ruh na ka bynta ka kynthel kaba la law ki jingpyrkhat, lehse kaba la shwa shibun ka rta ia la u lok. Na ka jingkren lynter jong ka, u Klew bapli u la sngewdom kynsan. Ym dei namarkata ban shu bunktlen ha iing ha sem khlem da lah ban leh eiei ka ban iarap ia ka jinglong mynsiem u lok ne kiba ha iing ha sem. Ka jingbunktlen ka Sngi naduh dang step haduh ban da mied, bad ka jingbypyrkhat jong ka ia kiwel pat, ka la pynpoi ia u Klew sha pyrthel.

Ia ka jinghikai kane ka jingrwai Pharshi, la iohi shal na kaba pule ia ka. La u nongrwai u la bud ia ka rukom U Bah Primrose Gatphoh ruh, kat ia ka jinghikai u shim na i Pahep Rabon Singh, bad kata ka long :-  
“ Kynmaw ban ym loh ka jingmut lamwir kum u Klew loh shisien phin kum babe ”

---

## KI JINGPYRSHANG

1. Mutdur ia ki jaka sha kiba la ialam la phi da u Bah Oscar M. Wahlang ha "KI UMMAT KSIAR", bad kynthoh shaphang jong ki da kaba kdew de ia ki laif ban kyrshan la kata.
2. U Bah Oscar M. Wahlang um shym la ai jingstad ia ki khynraw shynrang bad ia ki longkpa. Phi lah ban pynshisha la kane ka jingong na "KI UMMAT KSIAR" ?
3. Ka bneng jong ka Sngi bad u Klew ka jngai tang da ki phew hajar mer na ka Per Tyrso ne khyndew. Ka klew syndon soit sha jngai bah ynda ki kjat u Klew ki del khyndew. Ainia ban kyrshan ne kyntait la kane ka jingtyrwa na kaba phi bishar bniah la "KI UMMAT KSIAR".
4. Iathuh kumno ki jingmut phylla kiba rung ha u Klew ki pynjngal ia u na ka Sngi, bad kumno kata ka jingmut thymmai ka trei kam ha u. Hato u Klew u shu saltlah ia la ka lok, ne phi lah ban pyni na "KI ummat Ksiar" ba ka Sngi ruh ka don ka bynta ha kaba pynpoi ia u Klew sha pyrthel ?
5. "U Klew u la kyllabamut, hynrei ka por ka la dier". Iathuh bniah ia ka jingkyllabamut u Klew bad katal ia kitel ki jingong shaphang jong u kumba u Kritik u lap na "KI Ummat Ksiar".

6. Kael ka jinghikal ba ngi ioh na "Ki Ummat Kslar" ?
7. Nangno phi tharai u Bah Oscar M. Wahlang u lap la ka nongrim ban thaw la kane ka] jingrwai ? Phi lah ban pyni la ka jingiajan bad kito ki thymmel ba phi kdew ?
8. U Bah Oscar M. Wahlang u long "uba leit la ka jing-marwel] bad jingkynjah" (Flinstone jomes Blah). Phi lah ban kyrshan la katei ka jingbisher na kano kano ka jingrwai u Bah Oscar M. Wahlang ?

### Ki hot ban Pule

1. Sawdong ka Lyngwiar dpei - P. Garphon
2. Ka kitap jingphawar - Rabon Singh

## Ka Sohlyngngem

### I

TANG SHU dep thaw la "Ki Ummat Kslar", U Bah Oscar M. Wahlang u la pyrkhath sa shaphang kawel pat ka khanatang barim ia kaba la thoh hi ruh da l Pahep Rabon Singh ha *Ka Kitab Jingphawar*. Kaba ngi pule ha ka puriskam l Pahep Rabon Singh ka long tang khyndiat eh. Hynrei na kane ka puriskam jong l la mih kiwel pat ki phawar bad ki Jingrwai pangnud ha ka thoh-katar Khasi shaphang ka Sohlyngngem. U Bah Victor G. Bareh lei u la buh bad ka sur thaw hi kaba da pynkyn-deh la ka mynsiem jong baroh kiba sngap la ka. Lah ban long ba bun kiwel pat ki nongthaw Jingrwai hadien kin sa kynmaw la kane ka sim bapli ha kiwel pat ki dur de kumba ki myllung ka ri Bilat ki rwai la U Shyrwat ne skylark, u lyoh ne cloud, ka Cuckoo bad kiwel pat ki sim.

Kane ka Jingrwai ka kren shaphang ka Jingshem sngewsih jong ka Sohlyngngem. Ngim dei ban klet ba ha kane ka kitab la kren tang shaphang ka Jingpangnud jong ki nonglashim bynta ha ki kam ba la mang lypa la ki.

Ka long kaba sngewtynnat ban pyrkhath shaphang ki Sohlyngngem, ki sim Rynfiaw bad ki syntlew ha ka per ba dang khle samla. Ka long kumta bad u Bah Oscar ruh. Ym lah ban ong la u la mad la ki Jingshem ba kum



kline ha ka jingim jong u, hynrei ngim lah pat ban klet ba kum uba pelt bniah ia ka jingim ha kane ka pyrtnei u lah ruh ban lohngew ia ka jingud jong bun ki Sohlyngngem hangne hangtai. Shisha wat ki kmie ki kpa ruh ki ju kren slat pharshi ia la ki khun haba ki sneng ki kraw ia ki. Kane ka long kumta haba ki lohi ia kano kano ka bapher ha ka jinglaid jingleng ki khun jong ki, wat ha ka rukom riam jaldi riam nep ruh.

Ha "Ka Sohlyngngem" ngi ia kynduh tang sawngut ki nonglashim bynta. Ha ka bynta I ngi lap la u Rynñlaw ba u kylli da lade hi ia ka Sohlyngem bad u pynpaw ia ka jinglalt ba u don ia ka. Ha ka bynta II, ngi lap la ka kmie u Rynñlaw bad ma u de. Ha ka bynta III, ka Samla Sohlyngngem ka don bad la ka kmie. Ha bynta IV ki sim samla ki ia kynduh tang para ba ia leit hi, bad ha ka bynta ka bakut ruh, ngi lap la ki tang arngut hi.

Ha kane ka jingrwai te ngi ia lohi ia u nongrwai ba u da laid shaneng sharum, bad sha' bun ki jaka. U la laid kai ruh sah ki jaka kynjah ba u da lohngew ia ka jing takren ki samla. U bud ia ki haduh ilng ba ki shong wat lada um shym la lah ban batal ia ngi kiba kum kino kita ki ilng baduk, ilng riwspah ruh. U da pelt bniah de alu ki samla bad ki kmie jong ki ki la leh. U la bud ter-ter ia ka jingmad ki sim ha ka jingim haduh bakut hi.

Ka jingialeit kylliang jong ka Sohlyngngem bad u Rynñilaw ka poi ha ka bynta ne ka pud ha kaba ngi sngew dei ba kin da ia ap shwa ia por hi ba kan jubab ia ka jingangnud jong ki. Ka jingieit jong ki iwei ia iwei katba ngi lah ban sngewthuh na ka jingrwai ka long ka bakhraw kaba wat ka ding ne ka um kam dei ban pynwit la ki ba kin lalong shitnga. La kumno kumno kata ka dei kaba shoh ha ka jingmut jong ki nongpule bad ki **kritik** ruh, namar ka Sohlyngngem

Ka phai de wak — ka p'yiam ruh khak—

U kdup; nangta ka pat? -

Jingieit khatduh bym lah iathuh,

Ka shon kut bun phew wat.

U Rang Rynñilaw ummat u jaw,

B'u kdup, u doh, u dalt :

Jingieit baskhem ka khileng shadem :

Slem slem kim lah pyllait.

Lada la pynkut la ka khanatang tang hangne, ka shu biang hi kumba la khmihlynti ki nongpelt ia ki sim. Kan jin da la long ka **climax** jong ka jingjia ha ka jingrwai. Ki nongpule kin lohla ban pyndonkam la la jingmutdur bad jingsngewthuh la ka jingkut jong kine ki sim samla. Namar la biang te ba kan kut. U Rynñilaw ruh um shym kwah hi ba ka samla jong u kan pynsngewsih la ka kmie. Hynrei ka kylla long pynban ka **anti-climax** kumba long ka drama u Bernard



kaba lathuh ruh ba u Rynñlaw u

lam ha jingslaw nam

Kyrteng ka Sohlynggem.

Lada u Rynñlaw ruh u dang slaw nam la ka samla la jong, dei hangta ba ka jingkut ka long kaba ngim lah ban kubur.

Ka jingrwal ka don, kumba thoh u Aristotle ki Greek, ka basdang. ka pdeng, bad ka bakut, lalt noh ka jingkut bymsngewtynnat. Ha ka jingkut, U Bah Oscar u duna shibun ka rukom pyrkhata ha kito ki por samla jong u. Lada baroh arngut ki samla ki lam, ki wad ruh lwei la lwei kumba ka Sohlynggem ka ud ba pang-nud la u Rynñlaw bad ba u Rynñlaw ruh u slaw nam la ka Sohlynggem wat hadlen ka jinglakhlad hi : mano ban khang la ki ban lakynduh pat hadlen ynda ka kmie jong ka Khlieng Kyrngem ka la lap noh? Hato ka kmie ka lah ban im shirta? Ka khana ka la kut tang ba la plie lad pat la ki sim ba kin lakynduh lano re hadlen lada ki nang la ki akor ka longbriew man-briew. Ki lah ban ladoh, lathaiñ, iapiam, lathum bad ban lashong kurim ruh namar ki dang lawad hi lwei la lwei pat !

Ngam ym da la kdew la kane ka jingduna ha kaba pynkut la kane ka jingrwal lada u Bah Oscar um shym ia pynladoh-ladait la ki sim.

"Ka Sohlyngngem" la kumno kumno ka la kham bha shibun ban la ka Jingrwal "Ki Ummat Ksar". Ha kane ngi lohi la ki dak ki shin ka jingieit markylliang; ngi lohi la ki rukom pyrkhat pyrdaiñ jong ki nongiasim bynta; ngi lohi la ki jingleh jong ki pdeng ka khanatang. Kawei kaba la mad lut la kiei kiei baroh namar

Nangno kan dei, kan lait haei

Nga ka kmie nga la mad,

Shisha dei ka kmie ka samla Sohlyngngem kaba kren la kine ki ktien Kawei pat ka kmie kaba shu suk ban peit tang da ki khmat la la u khun. Ka kmie kaba pyrkhat ba ka longling-longsem kan biang tang ha kaba u khun jong ka u loh ka ja ka jyntah ban bam. Kam da pyrkhat eh la ka jingim ba hadien jong u. La ong ba ka long ka barlewspah.

Ha "Ki Ummat Ksar" ngim lohi la ka kmie bad u kpa u Klew. Ngk kynmaw ba u Klew u kdew la kata. La kumno kumno ka pyrthel kaba tang arngut hi ka dei la jong "Ki Ummat Ksar". Ki jaka bapol ruh tang ha la bneng kaba khlem dur khlem dar wat ka pertyrso ruh kam lah ban pynhun la ngi Hynrei hangne la lalam la ngi sha ki rud um, sha ki jaka kynjah la kum sha rud kshaid noh hati, ne sha killeh roro hi. Ha "Ka Sohlyngngem" ngi loh la ka jingtrei-jingktah jong ka samla Khasi la kaba la shongkulai u 'lei jingieit ne u Cupid ki Greek. La pyni ha ngi ba ka Sohlyngngem ka

long ka basmat basting la kat ka Nam I Babu Soso Tham  
ba U Bah Oscar u lap ha *Ka Duitara Ksiar*.

Ha ki rukom lakren ruh "Ka Sohlyngngem" ka don ka  
ka kyrdan khyndiat, ym eh kum ka jinglakren jong ka  
Sngi bad u Klew kiba shu bunktien khlem da shoh ia ka  
jingmut jong ki nongpule babishar bniah. Ka jingkoh-  
nguh ka samla ia la ka Kmie ka long ka kaei kaei kaba  
Itynnat hangne. Ka long ka langkñia ha ka duwan ka  
jingkohnguh, bad ka la kñia hi ruh ia la ka mon na ka  
bynta ka kmie. Ngi sngewsynel ia ka Sohlyngngem  
bapli, tangba kumba la kdew haneng, lehse kan dang la  
kynduh hi shisien ka sngi la u Rynñilaw namar ba la  
pynslaw la u ruh.

## II

Ka jinglathuhkhana lane story shaphang ka Sohlyng-  
ngem kumba la rwai da u Bah Oscar M. Wahlang ka  
long kumne haba shu buh lyngkot.

Ka sdang na ka jinglakren jong ki arngut ki sim  
samla. Hynrei del u shynrang uba sdang nyngkong  
ka kylli ka pyrthew, ka tyrwa ia lade. Ka paw ba une  
u khynduh u la ju khmih kumno ba ka samla jong u  
ka san naduh ki sngi bamynshwa. Hynrei hangne ha  
ka jaka iakynduh, lehse ha lynti bah, ne hajan madan  
lahlebol, ne hangno, mar iakynduh ki da ias dang noh  
hi ka phla shem mynslem, kane ka long ka baphylla.

U Rynñilaw u da tyngkan ia la ka jingsngew jaid badei ka sngi iakynduh nyngkong. Ka rukom kren don-akor jong u ka pynpyrkhat ia ngi. Shisien u ong-

loh nga bakla, hei mab ia nga !

Sa tang kane shisien.

Ka Sohlyngngem ruh ka da kyntiew nam ia u Rynñilaw haduh ba kam kwah burom shuh ialade ruh. Ka da pynsyriem ia u bad u "Khun u 'Lei Shyllong", wat la kim ju lakren mynshwa ruh. Imat ha ka mynsiem jong ka ka la don lypa ka jingieit ia uta u samla. Ka la lapmat hi ia u naduh mynshwa.

Ki sngi ki, her, dohnud ka per

Bad bunsien ruh nga kwah

Katba phi ong - to al kan long,

la phi ngan ym kyrngah.

Tang ha ka shisngi ki da ia kular noh hi ban ialeit baroh shirta. Ki da ia pynskhem ia kata ka kular da kaba labat kti. Ka la dei hi ka jingiateh ktien, tangba u nongrwai um kwah shibun eh ki briew ban iadon lang, u phah da ka Lei jingieit ban jngoh ia ki. Tang shu dep ka kular, ka sngi banyngkong ruh ka la sep noh.

Ha ka sngi baar ngi lohi la ki sim samla ha iling. Ki iling pat de ruh kiba lkynjah sat. Tang "arngut" ym don mano mano ruh. Hynrei la ki samla hi ka jingieit ka la rong noh soit la ka jingsnegwthuh jong ki baroh.

U Rynñiaw um thngan um sliang satia Kata ka jingktah ka jingleit kaba haduh katta katta ka long kaba lah ban jia hangne hangtai ha ka pyrthel Khasi ruh. Pyrshah la ka jinglong jong u, ka khynraw pat ka trel ka ktah, ka smat ka sting Janmied ki iakynduh ha lynti Shillong bad nangta ki iapoi sha lawkynjah kaba hajan Shillong ne hapoh Shillong hi. Tang ka Sohlyngngem kaba pyrkhath la ka lashai bad katta ruh kaba mar-mar hi, ym eh ia ka lawei-lathai. Ka ong :

Pyrthel kan khlih, phi ruh phin krih  
Haleh phin kum kylla?

U samla Rynñiaw ruh u la kular skhem, bad da kaba smal syndon "Ngan tang palat un pam pyrthat" u ong. Sngew kumba kane ka jingsmai ka kham khilaiñ ban la ia jingsmai u Petros ha u Jisu Khrist haba u ong ba lada baroh kiwei pat ki synran kin thut na u Kynrad, ma u te un bud shaduh jingiap hi. Ka jingkdew la u pyrthat ka thew ban la ryngkat kyrdan bad katei kawel pat ka jingsmai kaba u Bah Oscar u tip bha. Une u Rynñiaw hangne u da lathuh shuh shuh ba ka jingdon jingem ha iing jongu kam ai jinghun satia la u, namar ha iing te ym don keiñ iba kum i Sohlyngngem.

La lathuh ia ngi ba kine ki samla ki ju ia kynduh ha kylleng ki jaka. Ka por ba ki ia kynduh ka del ka por Synrai. Del tang shi alom hi imat, la kum ha ka khana u Klew bad ka Sngi hi ba kine ruh ki lalang lok. Shwa



ka kmie. Kata ka kmie jong ka ruh ka dei kaba la mad lut la ki jingkthang ha ka jinglong samla jong ka. Ka la ka la khang ia la ka khun ba kam dei ban ialeit bad u Rynñlaw ba loh u iehbeiñ tang shu dep tuh noh ia ka jinglong sotti jong ka. Namar la ka jingleit bad ka kular ba la khlei ha lum ha wah, ka samla ka la sngew-sih sat. Ka da iam pangnud.

Dohnud ka pdang, mynsiem ka kthang

Ani !Waw ! Ngam lah shah

La ka la kthang ha la ka dohnud katta katta ruh, ka la pyndem la ka mon ban kohnguh ia la ka kmie. Dei kata ka jingkohnguh ruh kaba pyniakhlad ia ka na la u samla.

Ka Sngi khatduh ka la poi. Ki samla ki ia kynduh blang, lehse ha ka por ba la sma khriat ka pyrthei bad ha ka jaka kum hajan ba lakynduh ka Umshyrpi bad ka Umkhras. Ka dei ka khubor basngewsih ia u Rynñlaw ruh. Ha ka jinglakynduh para marwei, marwei bad kaba marwei, u Rynñlaw u la iohi ia ka dak baphylla hakhmat la ka samla. Kumba u la kwah tip, la iathuh ruh la u ia kaba la khang ka kmie. Hangta hi ki la ia khlad noh hadlen ka iadoh-iadait, ka iathum-lapiam. Ka Sohlyngngem ka ud pangnud marwei. Hynrei la u Rynñlaw ruh la pynslaw nam haba u kynmaw ia ka Sohlyngngem. Ka khana ka kut hangta.

## III

Ka Phang ba u nongrwai u pynsah nam hangne dei ka jingud pangnud jong ka Sohlyngngem. Kumba la ka la kdew naduh basdang, la lathuh la kane ka khana da I Pahep Rabon Singh Kharsuka ha ka puriskam jong I "Shaphang ka Sohlyngngem". la kane ka sim la khot ruh ka kyrngem, ne ka 'liengsangem. Ha kane ka jingrwai, u Bah Oscar u la pyndonkam ruh ia ki sap barieh la jong ha kaba thad madan la ka rukom pyrkhat ki samla Khasi haba ki don ha ka jingleit bad ha ka pangnud ruh.

Shisha ka Sohlyngngem bad u Rynḡlaw ki long ki shin jong ki samla briew hi.

Ha ka rukom Khasi jong ngi, ngi ju lathuh khana pharshi la la ka jingim da kaba pyndonkam ia ki sim ki doh, ki syntiew ki skut. Bad la kane la leh, ki ong naduh hyndai hynthai, kata lehse shwa ba u William Blake ka ri Bilat un nang ban pyndonkam kumta. Ynnai la kdew la ki myllung ba hadien ka Bilat kum ki jong u Arthur Symonds, u Thomas Stearne Elliot bad kiwei. Bun na ki phawar-rwai Khasi naduh kiso ki jong U Rev. Morkha Joseph Chyne ( la kiba la pynmih dang hadien ), haduh kiba dang shu thaw dang shen kiba pyndonkam da ki pharshi suda. Ka Sngi bad u Klew, Ka Sohlyngngem bad u Rynḡlaw, ki Sier Lapaleng ki chew pharshi la ka longbriew-manbriew.

Te haba ka poitri jong u ka long ka pharshi de, ka dei ban don ka jinghikal. Kumba ngi lap ia u ksal ka jinghikal ha "Ki Ummat Kstar", bad hadien "U Sler Lapalang", hangne ruh ngi lap ia ka jingthmu jong u nongrwai ban hikai ei ei. Kumta ngi lah ban ong ba ha U Bah Oscar hi ka poitri laba a den ha ka jingmat ka ka dei ban don ka jinghikal ia ka longbriew manbriew. U long namarkata u myllung uba ngeit ha ka pharshi, bad uba pyndonkam kumta Hynrei namar ba ia kine kiba ng pulu ki long kito ia kiba u la thoh kham mynshwa eh, ym lah ban ong ia u dang bat ia kane karih ka jingngeit hadien U Bah Oscar u ngeit ruh ba ia ki jingjia ha ka poitri lah ban pyniald katba u nongthaw u ngeiwei, lym kumta ym don daw ia u ba un pynsiaw nam sa ia u fynyiaaw ba ngi rohi uba la her soia sha suiñ ba um pyrwa ei ei ruh ia kata ka samla bapli. Hynrei kan bha lala ngin ktah katto katne ki mat ha kane "Ka Sohlyngngem"

Namar ba u nongrwai ym shym jam palat ia ki pud ka ri Khasi ha ki phawar rwai jong u, lah ban ong ba u pynkynmaw de ia ka akor ka samla Khasi hyndai haba ka lakynduh bad u samla briew ha lynti-synkleng, ha brisoh-brikwal, ha lew-ha hat, ba kam dei ban da kynshleiñ ne leh kyntnit palat hakhmat ka pyrthei. U Nongrwai u angnud ba ka kynthei samla ka dei ban don ka jingsngewthuh ba ka long ka baclot bor bad ba ka

Jop ka rem ka longĭng longsem ka shong shibun eh ha  
 ka jingstad bad ka jingshida mynsiem u tnga. Lada u  
 lehbelĭ ka ĭng ka jot noh, bad shah kren belĭ ha ka  
 pyrthei. Ia kane ka jingthmu jong u Bah Oscar ngi lap  
 ha kaba u Rynĭlaw hi u da kren shwa ma u ia ka Soh-  
 lyngngem. Ngi lah ruh ban sngewthuh ia ka bult baar  
 ha kine ki laiĭ :

Tang ka kynthei batlot nga dei,

Ia nga ynnai burom ;

Hynrei nga ong to kan lai long

Ba ngin latholĭ junom.

bad

Nga tip ka mon ba phi lai don

Ban juh ban thoiĭ bad nga :

Pyrthei kan khih, phi ruh phin krih.

Haleh phin kum kylla.

Ka samla kaba pyrkhath ia ka lawel-lathal ka da khmih-  
 lynti ym tang ia ka babha hynrei ruh ia ka basnlew, bad  
 ia ki jingtyngjuh ha ka jingim de. Kine ki laiĭ ki thew  
 bad kdew lypa ia kiba kum kita :

U slap un theh, 'erlong kan beh

Haba ngi ia ryngkat,

Jingdum la'n tap jingsuk kan lap

Ia ngi da kumwel pat.

Na ka liang ka samla hi, ngi lohi shai ba u nongrwal u  
 kwah ba ki thei samla jong ngi baroh ki dei ban

kohnguh ia la ki kmle wat lada kata ka jingkohnguh kan wanrah ia ka jingpang mynslem shirta ruh. Ka lahap bad ka hukum u Moses kaba ong "Burom ia la u kpa bad ka kmle ...". Hynrei hangne, ngi lah ban lap ia kael kael kaba ym lahap shuh bad ka jingkylla ki por namar ki samla jong ngi mynta ki long kiba la nang la stad bad kiba lohi jngal.

Lait noh kitel ki jinghikai ba la kdew, nga don ban ong kumne harum halor kane ka jingthmu u Bah Oscar ha kane ka jingrwai.

Nyngkong eh, ka jingrwai ka thew sha kaban pynkohnguh lut ia ki samla ha ka mon ki kmle ki kpa. Del ka kmle kaban wad tnga ia la ka khun, la kum ha ka pyrthel bahyndal eh ha ka ri Khasi jong ngi. Ka kmle jong ka samla ka ong ha kane ka jingrwai "Dang bun ki lad leh ngin lawad". Ynda la mon hi ka kmle long katba long ruh del ban hun. Kane kam lahap satia bad ka juk ba ngi im ha kaba ka jingieit para samla ka del ban sdang lypa. Ia kane u Bah Oscar u la pyni hi ha kaba pyniakynduh ia ki sim ha ka sngi nyngkong. U la lam kubur ba ka jingieit ka del ban don, hynrei u poi sha ka juk barim ha kaba ki kynthel samla kim don ka hok ban pyrkhath laitluid ia la ka longiing-longsem kumba long ka juk ba ngi im mynta.

Ka baar. Kiwei pat ki kritik ki lah ban lap da kumwei, hynrei haba shim ia kane ka pharshi kumba ka

long hi, ngam da lah ban kubur la ka jingleh kline ki samla u Bah Oscar. Ki lakynduh ha lynti - syngkleng ha ka banyngkong, ia kane lah ban pdiang. Hyrrei kat kata ka jingdon akor ka Sohlyngngem, bad ka jingleit u Rynñiaw ia ka ruh, kim don jableng satia ban pyrkhat ba ka iing ka long kaba donkam eh. Ka thei samla ka la dei ban khot ia u ha iing tang ban shu ithuh-ithaw ka kmie bapli. Ma u ruh kum u khun badon-baem ba la pynsyriem bad u 'Lei Shillong u la dei ban sngewthuh ia ka jingdonkam ka jinglithuh - ithaw bad ita iba u mut ban khot kiaw noh. Toi dei ban da la rung ia mih keiñ kumno yn shu lasmai ban jngi sha kut pyrthel khlem da ithuh ia ka long kmie. Wat sha iing jong u hi ruh la dei ban ialam ia ka ba ka kmie jong u kan da pelt bniah ia ka jinglong jong ka Sohlyngngem, bad ba ka kmie ruh kan sngewbha. Ha ka jaka ban leh kumta, ki poi pynban tang sha ba arngut, sha ki lawkynjah suda. Haba ki iarwai kylliang ruh ka jingrwal ka sawa tang ha ki shkor jong ki hi namar ym don briew basngew ia ki. Kane ka jingrwal khynraw ruh kam sngew sur Khasi satia, sngew kumba shu bud tynneng ia ki nongialehkal ha ka phlim Hindi pynban. Hangno don ha ri Khasi ki samla ba laleit kiba la phawar kylliang tang baroh arngut bad kata ruh sha bakyhjah? Ki dei namarkata ki samla ka juk thymmal ia kiba la khmih-lynti ban bud ia ka rukom barim hyndal.

**Ka balai.** U Bah Oscar um don satia kata ka jinglohi la ka pyrthei ka bashishi. La kdew tang la "arngut", bad arngut. Shano kpa ka Sohlyngngem? Hato dei uwei pat u Rynñiaw a ka kmie ka la mad? Hato u la lap noh? Phai sha' a ing u Rynñiaw ngi lap tang ka kmie hi, ym don pa ym don kpa satia. Hato ki dei ki khun marwei? Tang' i r kme kina mih ha khmat eh. Hato ki dei ki n g shing shing ka pyrthei ba dang duna briew ne sin? Lada ka long kumta kim dei ban iakhlad. Lada ka kmie ka Sohlyngngem kam mon, u Rynñiaw u la dei ban rah ia ka sha ing ka kmie la jong.

Mih na ting ki sim ngi poi habar. Hangto ruh ym don briew mano mano ruh. Ka Saro ruh em, ka Larni ruh em. Kaei kaei ruh ka kynja baim ngim iakynduh satia. Haba baroh arngut ki iakynmaw iwei la iwei ym don ka daw kaba lah ban pynngelt la ki nongpule ba ki sim samla ki dei ban iakhlad lok noh. Ki la dei ban iakynduh ynda la lap ka kmie ka Sohlyngngem.

**Ka basaw.** Ka jingthmu barleh u Bah Oscar ka long ban ong ba u Rynñiaw um da salia eh ia ka Sohlyngngem, lane lano lano ruh. Tang shu don jingthut khyndat u la iklol ban her sha kawel pat ka pyrthei. Hynsei u nongrwai u la pynkhleh jektung la kate ka jingthmu barleh jong u kat haduh ba kine ki sim samla ki la khlad da ka jingladoh kumba u Judas u la die noh la u kynrad

la jong da ka jingladoh hi. Ym lah satia ban kubur ba kaba kum kane ka jingladoh kan wan shwa ban lakhlad. Namarkata ka Sohlyngngem ruh kam don daw ban ud katba kum kane ka jingrwai.

Lada u Rynñiaw um la doh la thaiñ la ka Sohlyngngem. ka nia ka don. Ha kaba pyntam ia ka khana tynrai, bad kaba pynsiaw la u Rynñiaw, ka jingthmu barieh jong u nongrwai ruh ka la duh noh.

**Ka basan.** Ka jingsneng jingkraw ka kmie ka long ka badonkam. Hynrei ka kmie ka la sneng laitpor. Ka la mad lut, ka ong, ia kaei kael baroh, hynrei balei baroh shikatta kam shym la pynrung ia kata ka jingsngew ha la ka khun ? Balei ba ka ap ban pynpalt dohnud ia ka khun haba ka la lohsgew ne suba ei ei naduh baroh kita ki bnai ? Lada ka kmie jong ka ruh la leh kumba leh ia ka Sohlyngngem bapli, ka long ka ralbi basniew keiñ. Ia ki jingsneng dei ban al ha ka por ba dang biang. Ka kmie ka Sohlyngngem, ka dei kawei na kito ki longkmie bakhim mynsiem. Namarkata, la ka phikir katno katno ruh, ha trai ka jingmut jong ka, don kael kaei kaba kwah ba ka khun la jong ruh kan long kum ma ka hi, bad kam kwah ban don ka jingkylla ei ei ruh. Imat lada ka loh pyrsa kurim da uban shah pynlaid ha.ka te la kumno kumno ruh long hi.

Sngewsynel ia ka Sohlyngngem bapli namar ba ka lui lui eh. Kam don jingtip eh shibun wat la la ka



kmle ruh namar kam shym la twad la ka mon ka kmle da ki lad baroh ba ka del ban don ha iing ha sem. Ka jingsngewsynei kam long ba la lehbeifñ la ka da u samla namar ngi pule ba wat uta u samla ruh u dang siaw nam uba pli la ka, hynrei namar ba la ka la pynpangnud da la ka jong ka kmle. Lada u Bah Oscar un pynmlh la ka sien shon kaba hadien jong kane ka jingrwai, nga ngelt ba un da pynthikna shwa alu u kwah ban ong hangne, lane la ka nongrim ba u kwah ban leng haduh bakut ha kane ka jingrwai.

Kum ha "Ki Ummat Ksilar" hangne ruh u Bah Oscar u la pynjia la kael kael kaba thew sha ka jingsngewkynjah ne jingsngewlem. la kane u la mut hi ban leh kumta namar u la ai kyrteng la la ka kot da *Ka Jutang Jong Ka Sur Pangnud U Khun Khasi* ha kaba la pynrung la ki laitylli ki jingrwai kiba don da ki jinglam jingud suda kumba u la kdew ha "U Sier Lapalang". Ha ka jingrwai banyngkong u la pynpangnud la ka Sngi bad la u Klewruh. U la pynlam la ki baroh arngut. Ha ka balai u la pynlam la ka Sier, bad hangne pat ha kaba u siat pharshi la ki khun samla ka ri, ka jingpangnud kam da lah ban pynbor la ngi ban pdiang ba ka da del ban jia shisha.

Kumba la kdew mynshwa, ka Sohlyngngem ka la lam pale dohnud nahud na iing bad hadien ka jinglakhiad na u Rynñilaw ruh. la u Rynñilaw ruh la pynlam haba u

kynmaw la ka Sohlyngngem. Kim da del eh ban leh kumta. Ngin da kubur la ka ba ka del ka sur pangnud lada la u Rynñilaw la shu shah tang ba un shu her solt sha sulñ bad sha khlaw. Pynban kam shym long kumta, namarkata, la ka jingthmu barieh u nongthaw jingrwal la jop noh da kawel pat kaba mut ba ki samla kin dang takynduh lano re hadien habud.

Imat ha ka rukom p, rkhat u nongthoh don shisha ka jingshisha ha ka jingthoh u Bah Flinstone Jomes Blah (kaba paw ha nga ba ka long ka jingthoh ba la pynkhreh da u Bah Oscar hi) ba u nongrwal u "ielt la ka jingmarwei bad jingkyjah". Ngi pule ta ha ka jaka ban pynlakhlad la u Klew bad ka Sngi ynda ki la loh khun, la leh pynban la kata tang hapoh shismol. U Klew u sah marwei, bad ka Sngi ruh marwei ha bneng. la u Sier Lapalang la pynlaid marwei, kumjuh ruh la ka kmie. Ym don jaka la u kpa jong u Sier ruh, kam don khun shibun. Ka long kum ka kmie ka Sohlyngngem hi. Kim don kpa kito baroh k'jong u Klew, Ka Sngi, ka Sohlyngngem, U Sier bad kiwei de ki nonglashim bynta ha ka khanatang. U Rynñilaw bad u Sier ki long ki bymlarkam satia. Kumta ruh long u Klew, Kim don ka bynta kaba da lshon jingmut.

Nalor kane baroh, la jied tang la ki jaka kynjah. (Ka per tyro ka kynjah, ka bneng hi ruh ka kynjah, ka khlaw u Sier ka kynjah, ka jaka balait ka Sohlyngngem

bad u Rynñlaw ruh ka long ka bakynjah.

Haba bishar bnlah ia ki jingrwai baroh lai, ngin shem ba u myllung um sngewjuh ia ka jingbun briew. Ka lok ruh tang bad u lok, ka khun ruh tang bad ka kmie, u samla ruh tang bad ka samla. Palat na ka arngut te ngim ju kham lap kolt ha kane ka sien mih jong kine ki jingrwai laltylli. Hangne namarkara, ngi lap ia ka rukom pyrkhāt ne philosophy u nongrwai. Lada ha ka pyrthel bashong briew yn long kumba u la phohsniew ha kine ki jingrwai, yn duh jaid pynban ka jaidb;nrlew Khasi. Ha ka poltri ngi khmihlynti ban lap ia ka pyrthel kaba lasyriem bad ka jong ngi kumba ngi lap ha ka poitri u Babu Soso Tham bad jong u Phadar Elias ne Primrose Gatphoh ka ban batai ia ka jinglong jingim ka ri Khasi ne ka jaka ba la kdew ha ka jingrwai, ym tang ia arngut arngut ia kumba pyrkhāt u samla uba dang phohsniew tang ia ka lad ban loh ia phylliew mynsiem arngut badno re. Dei hangne ruh ba ngam lah ban ñlew ia u Bah Oscar kum u myllung uba da donkam eh ka ri Khasi. Baroh ki phawar jong u ki biang ban shu la pule kal ym ban da latuklar than, namar ka long ka poltri khyraw ki bym dei kum ki jong u John Keats, U Shelley, bad Byron ka ri Bilat.

---

## Ki Jingpyrshang

1. Iathuhkhana ter ter shaphang ka Sohlyngngem kat kumba phi la pule na "Ka Sohlyngngem" u Bah Oscar M. Wahlang.
2. Na kaba pule la ka jingrwai "Ka Sohlyngngem", phi lah ban muc dur la ka jinglong jong (a) Ka Sohlyngngem, (2) Ka Sohlyngngem-kmie, (3) U Sim Rynñlaw ?
3. U Bah Oscar M. Wahlang u la dei ban pynkut la ka jingrwai ha kato kaba ki samla ki iadoh. Phi lah ban al nia pyrshah ia katei ka jingong ? Lada phi kyrshan pat, al la ki jong ki nia ban pynshai balel phi kyrshan.
4. "Ka Sohlyngngem" la kumno kumno ka la kham bha shibun ban la "Ki Ummat Ksiar". Ainia pyrshah lane ban kyrshan la katel ka jingong.
5. Kum kaei ka jinghikal ba ngi lah ban loh na ka jingrwai "Ka Sohlyngngem" U Bah Oscar M. Wahlang.
6. Hato "Ka Sohlyngngem" ka kyrshan ne em la ka jingong ba u Bah Oscar M. Wahlang u ielt " la ka jingmarwei bad jingkynjah" ? Kdew da ki jingjia ha ka jingrwai ban kyrshan ne kyntait la katel ka jingong.
7. Pyrshang ban buh antad la ka kyrdan ne bynta u Bah Oscar M. Wahlang kum u myllung ka Ri Khasl.

### Ki kot ban pule

- |                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| 1. Sawdong ka Lyngwiar Dpel | - P. Gatpoh    |
| 2. Ka Kitab jingphawar      | - Rabon Singh. |

-: O :-

**State Central Library**  
**Government of Meghalaya**  
**Shillong.**



**State Central Library**  
**Government of Meghalaya**  
**Shillong.**



## Da ujuh u Nongthoh

	<i>Rs.</i>
1. <i>Kumno yn Iatrei Lang?</i> ...	0.20
2. <i>Meghalaya Year Book</i>	5.00
Ban ioh jingtip lyngkot shaphang ka Meghalaya.	
3. <i>John Keats</i>	
Soft cover ...	4.00
Hard cover	8.00
4. <i>William Wordsworth</i> by Pariat & Sten	
Soft cover . .	4 00
Hard cover ...	8.00
<p>la kitei ki kitab ha ka ktien Phareng la kubur da ki riewstad kum u Prof K. Subrahmanian, M.A., M. Litt, Ph. D &amp; u Murli Das Melwani, M.A., Ph.D. ba ki long ki bamyntoi la ki nonghikai bad nongpule ruh.</p>	
5. <i>Ka Poltri U Primrose Gatphoh</i>	
(Na ka bynta ki nonghikai Khasi bad samla pule ha College)	
Soft cover ...	5.00
Hard cover ...	8.00

-----

Kylli na ki dukan die kot, lane thied na  
**SCORPIO PRINTERS**  
 Overbridge, Barabazar,  
 Shillong 793002